

TESTAMENT SVÄTEHO FRANTIŠKA

Naratívna časť

I. OSOBNÁ IDENTITA	II. BRATSKÁ IDENTITA
ČLOVEK MILOSRDENSTVA: stretnutie s biedou človeka ¹Pán dal mne, bratovi Františkovi, aby som takto začal konať pokánie: 1) kým som bol v hriechoch, zdalo sa mi príliš trpké vidieť malomocných. 2) ²A sám Pán ma zaviedol medzi nich a preukázal som im milosrdenstvo. 3) ³A keď som od nich odchádzal, to, čo sa mi zdalo trpké, premenilo sa mi na sladkosť duše i tela; a potom som [ešte] trochu bol vo svete a opustil som ho.	ZAČIATOK BRATSTVA 1) ¹⁴A keď mi Pán dal bratov, nikto mi neukazoval, čo mám robiť, 2) ale sám Najvyšší mi zjavil, že mám žiť podľa svätého evanjelia. ¹⁵A dal som to niekoľkými slovami jednoducho napísať 3) a pán pápež mi to potvrdil.
ČLOVEK VIERY: stretnutie s Božou láskou (Kristus a Cirkev) Vo sviatosti Krista ⁴A Pán mi dal v kostoloch takú vieru, že som sa takto jednoducho modlil a hovoril: <i>5Klaniam sa ti, Pane Ježišu Kriste, tu i vo všetkých твоjích chrámoch po celom svete a dobrorečíme ti, lebo si svojím svätým krížom vykúpil svet.</i> Vo sviatosti Cirkvi ⁶Potom mi Pán dal a dáva takú dôveru ku kňazom, čo žijú podľa zásad svätej rímskej Cirkvi, pre ich svätenie, že i keby ma prenasledovali, chcem sa k nim utiekať. ⁷A keby som mal takú múdrosť ako Šalamún a našiel by som najchudobnejších kňazov tohto sveta, proti ich vôli nechcem kázať vo farnostiach, kde pôsobia. ⁸Voči nim i všetkým ostatným chcem mať bázeň, chcem ich milovať a ctíť ako svojich pánov. ⁹A nechcem uvažovať o ich hriechoch, lebo v nich poznávam Božieho Syna a sú mojimi pánmi. V Eucharistii ¹⁰Robím to preto, lebo z najvyššieho Syna Božieho telesným zrakom na tomto svete nič nevidím, iba najsvätejšie telo a najsvätejšiu krv, ktoré oni prijímajú a len oni iným vysluhujú. ¹¹A tieto najsvätejšie tajomstvá chcem nadovšetko uctievať, vážiť si ich a uchovávať na vznešených miestach. ¹²Kdekoľvek nájdem najsvätejšie mená a jeho napísané slová na nedôstojných miestach, chcem [ich] pozbierať a prosím, aby sa zbierali a uložili na čestnom mieste. V teológoch ¹³A všetkých teológov a tých, čo [nám] slúžia najsvätejšími Božími slovami, máme si ctíť a vážiť ako tých, čo nám dávajú <i>ducha a život</i>.	CHARAKTERISTIKA PRVÉHO BRATSTVA Totálna chudoba ¹⁶A tí, čo prichádzali, aby prijali [tento spôsob] života, <i>všetko, čo mohli mať</i>, dávali chudobným a boli spokojní s jedným habitom, zvnútra i zvonku zaplátaným, cingulom a spodkami. ¹⁷A viacej sme nechceli mať. Liturgia hodín ¹⁸Ofíciom sme sa my klerici modlili tak ako ostatní klerici, laici sa modlili <i>Otčenáše</i>; a veľmi radi sme prebývali v kostoloch. Sociálna minorita ¹⁹A boli sme jednoduchí a poddaní všetkým. Manuálna práca ²⁰A ja som pracoval a chcem pracovať vlastnými rukami a veľmi si prajem, aby aj všetci ostatní bratia pracovali a vykonávali takú prácu, ktorá je čestná. ²¹Tí, čo nevedia pracovať, nech sa naučia nie z túžby po odmene za prácu, ale pre [dobrý] príklad a na odstránenie záhaľky. ²²Keby sme nedostali odmenu za prácu, utiekajme sa k stolu Pána a z domu do domu prosme o almužnu. Pozdrav pokoja ²³Pán mi zjavil, aby sme takto pozdravovali: „Nech ti Pán udelí pokoj”.

OBLASTI VZDELÁVANIA PRE BRATSTVO UČIACE SA EVANJELIOVÉMU ŽIVOT
TESTAMENT 16-34

Totálna chudoba ¹⁶A tí, čo prichádzali, aby prijali [tento spôsob] života, <i>všetko, čo mohli mať</i>, dávali chudobným a boli spokojní s jedným habitom, zvnútra i zvonku zaplátaným, cingulom a spodkami. ¹⁷A viacej sme nechceli mať. Liturgia hodín ¹⁸Ofícium sme sa my klerici modlili tak ako ostatní klerici, laici sa modlili <i>Otčenáše</i>; a veľmi radi sme prebývali v kostoloch. Minorita ¹⁹A boli sme jednoduchí a poddaní všetkým. Manuálna práca ²⁰A ja som pracoval a chcem pracovať vlastnými rukami, Pozdrav pokoja ²³Pán mi zjavil, aby sme takto pozdravovali: „Nech ti Pán udelí pokoj”.	Chudoba chrámov a príbytkov bratov ²⁴Bratia nech sa chránia, aby vôbec prijímali kostoly, chudobné príbytky a všetko, čo sa pre nich stavia, ak to nie je také, ako sa svedčí na svätú chudobu, ktorú sme v Regule sľúbili. Nech sa tam vždy zdržujú ako <i>cudzinci a pútnici</i>. Modlitba liturgie hodín podľa Reguly ²⁹A hoci som jednoduchý a chorý, predsa chcem mať vždy klerika, aby mi konal ofícium, ako to obsahuje Regula. ³⁰A všetci ostatní bratia sú [tiež] povinní tak poslúchať svojich gvardiánov a modliť sa ofícium podľa reguly. ³¹A keby sa našli niektorí, čo by nemodlili ofícium podľa reguly a chceli by ho nejakým spôsobom meniť, alebo by neboli katolíkmi, všetci bratia, kdekoli'vek sa zdržiavajú, keby takého našli, sú pod poslušnosťou povinní zaviesť ho k najbližšiemu kustódovi toho miesta, kde ho našli. ³²A kustód nech je prísne pod poslušnosťou zaviazaný bedlivo ho strážiť vo dne v noci ako väzňa, aby sa mu nemohol vyšmyknúť z rúk, kým ho osobne neodovzdá do rúk jeho ministra. ³³A minister je prísne pod poslušnosťou zaviazaný poslať ho v sprievode takých bratov, ktorí ho budú strážiť vo dne v noci ako väzňa, kým ho neprivedú pred ostijského biskupa, ktorý je pánom, ochrancom a napravovateľom celého bratstva. Zákaz privilégií ²⁵Pod poslušnosťou prísne nariaďujem všetkým bratom, kdekoli'vek sa nachádzajú, aby sa neodvažovali ani sami, ani cez prostredníka žiadať od Rímskej kúrie nejaké listiny, a to pre kostol ani pre nijaké iné miesto pod zámenkou kázania, ani pre prenasledovanie ich tela; ²⁶ale kdekoli'vek ich neprijmú, nech odtiaľ utečú do inej krajiny, aby tam s Božím požehnaním konali pokánie. Františkova poslušnosť ²⁷A rozhodne chcem poslúchať generálneho ministra tohoto bratstva a každého gvardiána, ktorého mi bude chcieť dať. ²⁸A tak chcem byť zajatcom v jeho rukách, aby som nemohol ísť alebo konať proti poslušnosti a jeho vôli, pretože je mojím pánom. Manuálna práca a veľmi si prajem, aby aj všetci ostatní bratia pracovali a vykonávali takú prácu, ktorá je čestná. ²¹Tí, čo nevedia pracovať, nech sa naučia nie z túžby po odmene za prácu, ale pre [dobrý] príklad a na odstránenie záhaľky. ²²Keby sme nedostali odmenu za prácu, utiekajme sa k stolu Pána a z domu do domu prosme o almužnu.
---	--

Redakcia

³⁴A nech bratia nehovoria: „Toto je iná Regula”,

Povaha

lebo toto je pripomienka, napomenutie, povzbudenie a môj testament, ktorý ja, maličký brat František, dávam vám, svojim požehnaným bratom,

Cieľ

preto, aby sme Regulu, ktorú sme Pánovi sľúbili, lepšie po katolícky zachovávali.

Metóda

³⁵A generálny minister i všetci ostatní ministri a kustódi sú pod poslušnosťou zaviazaní k týmto slovám nič nepridávať, ani z nich nič neuberáť.

³⁶A tento spis nech majú vždy pri sebe spolu s Regulou. ³⁷A na všetkých kapitulách, ktoré konajú, keď čítajú Regulu, nech čítajú aj tieto slová.

³⁸A všetkým svojim bratom klerikom i laikom prísne pod poslušnosťou prikazujem, aby k Regule a k týmto slovám nepridávali poznámky, hovoriac: „Takto ich treba chápať.” ³⁹Ale ako mi dal Pán jednoducho a jasne hovoriť a napísať Regulu i tieto slová, tak ich jednoducho a bez poznámok chápte a v svätom konaní zachováajte až do konca.

Pozdrav a požehnanie

⁴⁰A každého, kto toto zachováva, nech v nebi naplní požehnanie najvyššieho Otca a na zemi nech je naplnený požehnaním jeho milovaného Syna s Najsvätejším Duchom Utešiteľom i so všetkými nebeskými mocnosťami a so všetkými svätými. ⁴¹A ja, nepatrný brat František, váš sluha, nakoľko môžem, potvrdzujem vám zvnútra i zvonku toto najsvätejšie požehnanie. [Amen].

TESTAMENT SVÄTÉHO FRANTIŠKA

1) HISTORICKO-NARATÍVNA ČASŤ: SPOMIENKY NA POČIATOČNÝ ŠTÝL ŽIVOTA

Prvá perióda: 1205-6

v. 1-3: Obrátenie

Druhá perióda: 1206-7

v. 4-13: Františkova viera

Tretia perióda: 1207/8-1209

v. 14-23: Prvé bratstvo

2) OSOBITNÉ POŽIADAVKY: NAPOMENUTIA-POVZBUDENIA K ROZHODOVANIU PRE SÚČASNOSŤ

v. 24: Chudoba v chrámoch a príbytkoch bratov

v. 25-26: Zákaz privilégii

v. 27-29: Františkova poslušnosť

v. 30-33: Liturgická modlitba podľa Reguly

3) VÝZNAM A POŽEHNANIE: ZÁVER

v. 34-39: Účel a význam

v. 40-41: Požehnanie





